

Ч У Ж И Е™

О Х О Т А Н А Ж У К О В

MAINSTREAM

ПРЕДСТАВЛЯЕТ

КНИГИ ИЗ ЦИКЛА «ЧУЖОЙ ПРОТИВ ХИЩНИКА»:

АЛАН ДИН ФОСТЕР «ЧУЖОЙ: ЗАВЕТ»

ТИМ ЛЕББОН «ЧУЖОЙ: ИЗ ТЕНЕЙ»

КРИСТОФЕР ГОЛДЕН «ЧУЖОЙ: РЕКА БОЛИ»

ДЖЕЙМС А. МУР «ЧУЖОЙ: МОРЕ ПЕЧАЛИ»

ТРИЛОГИЯ ТИМА ЛЕББОНА «ВОЙНА ЯРОСТИ»:

«ХИЩНИК: ВТОРЖЕНИЕ»

«ЧУЖОЙ: НАШЕСТВИЕ»

«ЧУЖОЙ ПРОТИВ ХИЩНИКА: АРМАГЕДДОН»

Ч У Ж И Е™

О Х О Т А Н А Ж У К О В

**РЕДАКТОР-СОСТАВИТЕЛЬ
ДЖОНАТАН МЭЙБЕРРИ**



**Издательство АСТ
Москва**

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84 (7Coe)-44
Ч86

ALIENS™: BUG HUNT

Печатается с разрешения издательства
Titan Publishing Group Ltd.
www.titanbooks.com

Ч86 **Чужие: Охота на жуков** : [Антология] / ред.-
сост. Джонатан Мэйберри; [пер. с англ.]. — Москва:
Издательство АСТ, 2017. — 416 с. — (Чужой против
Хищника).

ISBN 978-5-17-104316-2

Когда Колониальные морпехи отправляются на поиски самой смертоносной добычи, Ксеноморфов, они называют это «охотой на жуков». И правило тут только одно: убей или будь убитым. Перед вами восемнадцать совершенно новых историй о таких «тесных контактах», написанных выдающимися современными мастерами боевой фантастики.

События первых четырех фильмов серии «Чужой», экспедиции отважных землян в иные миры, на заброшенные космические поселения и в гнезда самых опасных монстров Вселенной, — эти приключения гарантированно заставят кровь бежать быстрее... так или иначе.

УДК 821.111(73)-312.9
ББК 84 (7Coe)-44

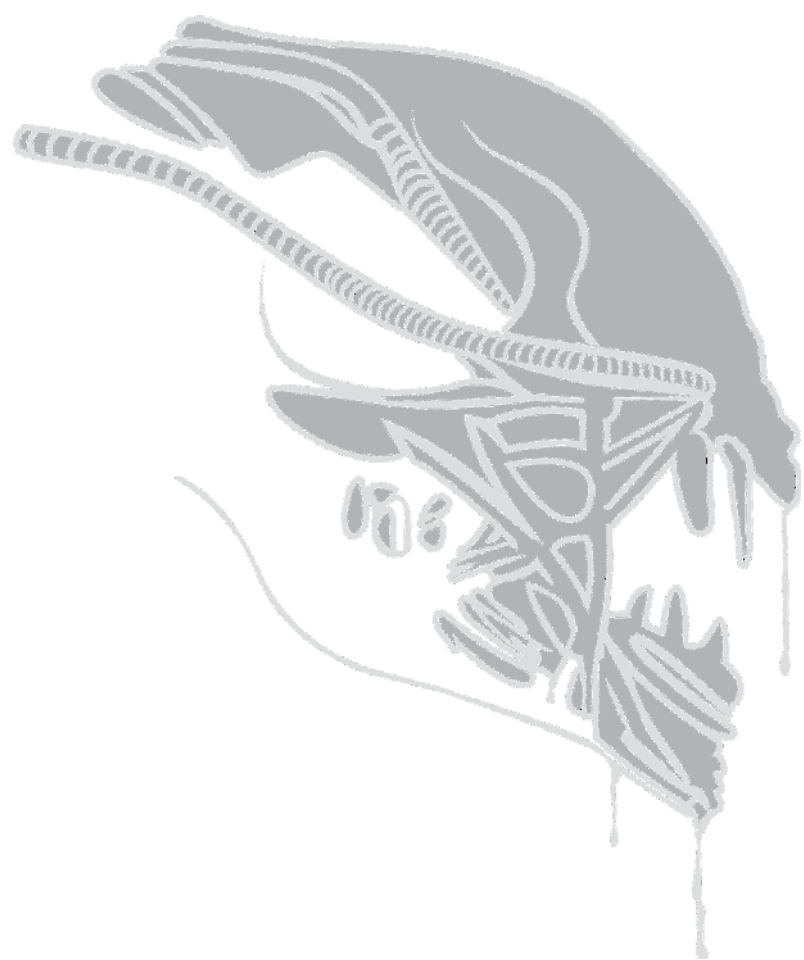
ISBN 978-5-17-104316-2

TM & © 2017 Twentieth Century Fox Film Corporation.
All Rights Reserved.

**Посвящается Ридли Скотту
и Джеймсу Кэмерону.**

Спасибо, что вывели нас в безбрежный мрак
космоса и напугали до чёртиков.

И, как всегда, Саре Джо.



СО Д Е Р Ж А Н И Е

Джонатан Мэйберри. ПРЕДИСЛОВИЕ (Перевод Ф. Гомоновой)	9
Пол Купперберг. СЛУЧАЙНАЯ ВСТРЕЧА (Перевод Ф. Гомоновой)	15
Дэн Абнетт. ЖНЕЦЫ (Перевод Ф. Гомоновой)	39
Рэйчел Кейн. СЛОМАННЫЙ (Перевод Ф. Гомоновой)	63
Ивонн Наварро. НАЙТИ И ВЕРНУТЬ (Перевод Ф. Гомоновой)	87
Кристофер Голден. ВСПЫШКА (Перевод Ф. Гомоновой)	115
Мэтт Форбек. ДЕЗИНСЕКТОРЫ (Перевод И. Меньшаковой)	137
Рей Гартон. НЕ ДЕЛАЙ ДОБРА (Перевод И. Меньшаковой)	159
Уэстон Окс. КАК СТАТЬ ГЕРОЕМ (Перевод С. Арестовой)	185
Дэвид Фарланд. ТЕМНАЯ МАТЬ (Перевод А. Сиськовича)	207
Ларри Коррейя. ЭПИЗОД 22 (Перевод А. Сиськовича)	221
Кит Р. А. де Кандидо. НЕ ДЛЯ ПРЕССЫ (Перевод А. Сиськовича)	235
Брайан Кин. ПУСТОЕ ГНЕЗДО (Перевод А. Сиськовича)	261
Хизер Грэм. НАСТУПАЕТ ТЬМА (Перевод А. Веселова)	279
Майк Резник, Марина Дж. Лостеттер. СМЕРТЕЛЬНЫЕ ОБЪЯТИЯ (Перевод Я. Викс)	303
Джонатан Маберри. КРОМЕШНЫЙ МРАК (Перевод Я. Викс)	325
Джеймс А. Мур. АВАРИЙНЫЙ ВЫЗОВ (Перевод С. Яхимовича)	345
Скотт Сиглер. ОПАСНАЯ ДОБЫЧА (Перевод И. Меньшаковой)	365
Тим Леббон. ЗЛОБА (Перевод Я. Викс)	387
ОБ АВТОРАХ (Перевод М. Максимовой)	407

ДЖОНАТАН МЭЙБЕРРИ



ПРЕДИСЛОВИЕ

Однажды прекрасным весенним днем мы с приятелем, киномехаником по профессии, ехали из Филадельфии в Нью-Йорк на премьеру фильма Ридли Скотта. До того времени он был известен нам только как автор исторической драмы «Дуэлянты», так что мы понятия не имели, что этот парень может сделать из научно-фантастического фильма. Не забывайте, что до «Бегущего по лезвию» оставалось еще несколько лет. Никто Скотта не знал. Никто не представлял себе, на что будет похож его новый фильм «Чужой», потому что кроме трейлеров никто еще ничего не видел.

Мой приятель-киномеханик гонял этот трейлер перед сеансами уже несколько недель и был уверен, что фильм получился отличный. Я же, разочарованный несколькими свежими НФ-фильмами, был настроен скептически и, откровенно говоря, надеялся, что это будет что-то вроде «Звездных войн».

Мы оба были заинтересованы и одновременно пресыщены, как зрители. Мы видели все, что можно видеть, и полагали, что любой фильм может только послужить основой для критической дискуссии. Мы никак не ожидали, что фильм может буквально дать под дых.

Или, что еще точнее, вцепиться тебе в горло.

Сеанс был ранним, но зал оказался забит битком. За стенами кинотеатра был залитый солнцем нью-йоркский полдень, а мы внезапно оказались в космическом пространстве. Болтаясь в неведомой дали на борту старого, проржавевшего космического грузовика. С серьезными проблемами.

Слоган фильма гласил «В космосе никто не услышит твой вопль».

Вопли зрителей в кинотеатре было слышно очень хорошо. Всех. До. Единого. Включая и меня... а меня не так просто заставить заорать. Я парень не маленький. В те времена я подрабатывал телохранителем и вообще был крут до невозможности. Приятель мой пересмотрел все «ужастики», которые были сняты к тому времени. И вообще мы были матерые кинокритики, а не те салаги, которые при виде монстра на экране ойкают, визжат и подпрыгивают.

Но именно это с нами и произошло. Фильм до смерти напугал нас.

Со мной ничего подобного не приключалось с тех пор, как я в 10 лет посмотрел «Ночь живых мертвецов». И именно из-за этого дикого страха я сделал то же самое, что сделал после просмотра ромеровской ленты про зомби: остался на второй сеанс.

С течением времени я перезнакомился со всеми героями картины. Я прочитал отличную новеллизацию фильма, написанную Аланом Дином Фостером, а также комиксовый вариант в журнале *Heavy Metal*. Я даже купил чертов календарь. Короче говоря, я подсел.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Я посмотрел абсолютно все дешевые копии иделки, последовавшие за «Чужим», в надежде, что хоть какой-то из этих фильмов приблизится к оригиналу в сочетании умного сюжета, нюансов и адресности. Но я никогда больше не видел фильм, который произвел бы похожий эффект. До самого лета 1986 года, когда Джеймс Кэмерон оглушил зрителей своими «Чужими».

В отличие от многих продолжений, это не был римейк или тупое следование за оригиналом. Это был шедевр. *Еще один* шедевр. Фильм отличный — и совершенно другой. «Чужой» был фильмом ужасов, действие которого происходило в глубоком космосе. «Чужие» оказался фильмом о войне в космосе. Как и в случае с первым фильмом, его успех во многом был обусловлен блестящим подбором характерных актеров. Как и первый фильм, он шел неторрными путями. И так же, как первый, до чертиков меня напугал. Именно так, как и должен был.

С тех пор было снято много сиквелов и приквелов. Были изданы комиксы, написаны тонны романов, созданы видеоигры. Мир «Чужого» разросся и продолжает разрастаться благодаря тому, что ему удалось завладеть воображением публики, уважая при этом ее интеллект. Поддерживать подобный баланс очень непросто.

Из всех фильмов на тему моим любимым по-прежнему остаются «Чужие» Кэмерона. Мне нравятся сами Колониальные морпехи, Эйпон и Хикс, Хадсон и Васкес, и вообще вся эта компания. Мне даже Горман нравится. Ну, не то чтобы очень...

Дружба и товарищеские отношения этих морпехов вдохновили меня, в числе прочего, на создание «Группы Эхо» — команды спецназа в моей серии триллеров о приключениях Джо Леджера и его отряда. Триллеров, основанных на всяческих странных научных исследованиях.

Несколько моих знакомых писателей создали отличные романы, действие которых происходит во вселенной «Чужого». Алан Дин Фостер написал первые три, один круче другого. Последний, «Чужой: Возрождение» был написан Энн Кэрл Криспин, которой, к сожалению, больше нет с нами и которой нам будет очень не хватать. Многие другие авторы писали на эту тему и некоторые из них представлены в этой антологии: Ивонн Наварро, Кристофер Голден, Джеймс А. Мур и Тим Леббон.

Мне уже много лет хотелось, так сказать, надеть скафандр и присоединиться к боевому отряду Колониальных морпехов. Пару лет назад, будучи в Лондоне, я встретился за обедом с представителями издательства «Титан», Ником и Вивиан Ландау, которые занимались романами о Чужих. Я упомянул, что хотел бы составить антологию рассказов, действие которых происходило бы в этом мире. Не в метавселенной, которая включает в себя абсолютно все, написанное во франшизе «Чужой», но именно в мире, где действуют Колониальные морпехи. Ник и Вивиан связали меня с редактором Стиви Саффелом и дело пошло.

Наконец-то я мог развернуться вовсю. Я составил перечень тех авторов, у которых, по моему мнению, мог получиться шикарный рассказ о схватке военных с Чужими. Не только с Ксеноморфами, но вообще с любыми видами Чужих, которые встречались в книгах, фильмах и комиксах на тему. Так что в этой книге есть рассказы, в которых морпехи сталкиваются с самыми разными видами инопланетной угрозы. У морпехов есть короткое словечко для любой неземной нечисти, любящей подзакусить человеком: жуки. Отсюда и знаменитая фраза Хадсон из «Чужих»: «Будет нормальный бой или очередная охота на жуков?»

В этой книге как раз идет охота на самых разных жуков. Схватки с Ксеноморфами и с тварями, у ко-

ПРЕДИСЛОВИЕ

торых пока еще даже нет названия. С затаившимися в темноте жуткими монстрами. Мы исходили из предположения, что в огромной, странной и полной опасностей вселенной до черта существ, которые совсем не напоминают милашку Инопланетянина¹, вовсе не желают делить с кем-то территорию и теплокровных разумных считают отличным горячим обедом.

Сперва я думал, что мне понадобится не меньше месяца, чтобы набрать команду из литературных стрелков, готовых отправиться вместе со мной на охоту за жуками. Какое там! Хватило двух дней. Как оказалось, я был не единственным автором, у которого руки чесались написать что-нибудь об этом мире. Я моментально получил столько обещаний, что хватило на превосходный, толстенный том. Более того, как только народ узнал, что планируется подобная антология, мне еще и пришлось отказать паре сотен желающих поучаствовать.

Здорово, правда?

Так что встречайте: «Чужие: Охота на жуков».

В сборнике собраны самые разные рассказы. Здесь есть чистый адреналиновый экшн, интроспективная человеческая драма, всяческие странные и беспокоящие истории. Мне, как редактору антологии, по долгу службы пришлось прочесть их все — в этом есть особый алчный редакторский кайф. У меня, как у давнего фаната жанра, было ощущение, что меня снова позвали в мир Ксеноморфов, жадных корпораций, крутых потасовок, героизма, ужаса и той темной магии, которая свойственна научной фантастике, основанной на хорроре.

Это великие истории о героизме и трусости, преодолении препятствий и предательстве, сожалении и о том, чего стоит человечеству готовность идти в бой с неизвестным врагом. Некоторые из этих

¹ Имеется в виду герой фильма Стивена Спилберга 1982 г. «Инопланетянин» (англ. *E.T. the Extra-Terrestrial*).

ЧУЖИЕ: ОХОТА НА ЖУКОВ

рассказов легко укладываются в рамки франшизы «Чужой»/«Чужие». Другие не обязательно вписываются в канон, они уводят дальше в пограничные области, намекая, что вселенная куда больше, темнее, страннее и опаснее, чем мы думаем...

Так что хватайте свою импульсную винтовку и — хорошей вам охоты!

ПОЛ КУППЕРБЕРГ



СЛУЧАЙНАЯ ВСТРЕЧА

— Спорим, ремонтникам не удастся поднять это корыто с земли до следующей смены? — сказал Лондон.

— Даже не собираюсь спорить, — Гилмор почти не обращала внимания на напарника по разведкоманде.

— Ну, хорошо, назови любое время.

— Лондон, отвяжись, — Гилмор прибавила ходу. Разреженная атмосфера и сила тяготения всего в четверть земного позволяли передвигаться плавными длинными прыжками, но нужно было постоянно отслеживать возможные препятствия в высоком ржаво-красном кустарнике и бурой траве, через которую им приходилось пробираться.

Разведка по внешней среде означала полноценный скафандр с внутренней связью, недостатком которой было то, что голос Лондона зудел в ушах, как бы далеко она не ушла. Лондон обожал трепаться, но слушать его означало только время